Pielęgniarstwo 26 Ethische en kwaliteitszorg

Etyczna i wysokiej jakości opieka

https://app.colanguage.com/pl/niderlandski/program/nursing/26

De privacy	*(Prywatność)*	**Materiële zorgplicht**	*(Materialny obowiązek opieki)*
De autonomie	*(Autonomia)*	**De morele verplichting**	*(Obowiązek moralny)*
Het medisch dossier	*(Dokumentacja medyczna)*	**Het beroepsmatig gedrag**	*(Zachowanie zawodowe)*
De vertrouwelijkheid	*(Poufność)*	**Respect tonen**	*(Okazywać szacunek)*
De informed consent	*(Świadoma zgoda)*	**Zorg verlenen**	*(Świadczyć opiekę)*
De beroepscode	*(Kodeks zawodowy)*	**Grenzen bewaken**	*(Pilnować granic)*
De zorgkwaliteit	*(Jakość opieki)*	**Verantwoordelijkheid nemen**	*(Brać odpowiedzialność)*
De patiëntveiligheid	*(Bezpieczeństwo pacjenta)*	**Overdragen (van zorg)**	*(Przekazywać opiekę)*
Het beroepsgeheim	*(Tajemnica zawodowa)*	**Rapporteren (incidenten)**	*(Zgłaszać incydenty)*
De klachtprocedure	*(Procedura składania skarg)*	**Handelen volgens richtlijnen**	*(Działać zgodnie z wytycznymi)*
De ethische afweging	*(Rozważenie etyczne)*	**Gegevens beschermen**	*(Chronić dane)*
Het toestemmingsformulier	*(Formularz zgody)*	**Vertrouwenspersoon aanwijzen**	*(Wyznaczyć osobę zaufania)*
De juridische norm	*(Norma prawna)*		

1.Ćwiczenia

1. E-mail

Otrzymujesz e-mail od swojego przełożonego dotyczący sytuacji związanej z dokumentacją medyczną i prywatnością pacjenta; odpowiedz i przedstaw swoją profesjonalną opinię oraz propozycję rozwiązania.

Beste collega,

Gisteren heeft de dochter van meneer De Vries gevraagd om **in het zorgdossier** van haar vader te kijken. Meneer lag toen te slapen en we konden hem geen **toestemming** vragen. De dochter was boos, omdat ze vindt dat ze als familie recht heeft op alle informatie.

Ik wil graag weten hoe jij hiermee omgaat. Wat vind jij belangrijker in zo'n situatie: **patiëntveiligheid** en **privacy**, of de wens van de familie? En hoe leg jij dit op een rustige en **respectvolle** manier uit aan de familie?

Wil je mij je reactie mailen? Dan bespreken we het in het volgende **teamoverleg**.

Met vriendelijke groet,
Sanne Jansen
Teamleider verpleegafdeling

Napisz odpowiednią odpowiedź: *Naar mijn mening is het belangrijk dat … / Ik zou tegen de dochter uitleggen dat … / Misschien kunnen we als oplossing …*

_____
_____
_____

2. Uzupełnij dialogi

a. Patiënt wil geen informatie delen

Verpleegkundige Sanne:	*Meneer Van Dijk, u zei net dat u niet wilt dat uw dochter uw uitslag hoort; mag ik vragen waarom dat voor u belangrijk is?*	*(Panie Van Dijk, powiedział Pan właśnie, że nie chce Pan, żeby Pani usłyszała wynik; czy mogę zapytać, dlaczego to dla Pana ważne?)*
Patiënt meneer Van Dijk:	*1.*_____ _____	*(Chcę zachować swoją autonomię; to moje ciało i najpierw chcę spokojnie sam to przemyśleć, bez nacisku ze strony rodziny.)*
Verpleegkundige Sanne:	*Dat respecteer ik, uw privacy en mijn beroepsgeheim zijn heel belangrijk, maar voor goede zorgcontinuïteit moet de arts weten wat ik wel en niet mag delen; geeft u mij toestemming om alleen met hem te overleggen?*	*(Szanuję to. Pańska prywatność i moja tajemnica zawodowa są dla mnie bardzo ważne, ale dla ciągłości dobrej opieki lekarz musi wiedzieć, co mogę, a czego nie mogę ujawnić; czy wyraża Pan zgodę, żebym skonsultowała się tylko z nim?)*

Patiënt meneer Van Dijk:	*2.*_____	*(Tak, rozmowa z lekarzem jest w porządku, ale poza nim nikt; chciałbym, aby w dokumentacji medycznej jasno odnotowano moje życzenie.)*
Verpleegkundige Sanne:	*Dat ga ik zorgvuldig doen en ik noteer dat u geen informatie aan uw familie wilt; als uw wens verandert, informeert u mij dan, zodat we de kwaliteitszorg en uw welbevinden kunnen blijven bewaken?*	*(Zanotuję to starannie i zapiszę, że nie życzy Pan sobie przekazywania informacji rodzinie; jeśli życzenie się zmieni, proszę mnie poinformować, abyśmy mogli dalej dbać o jakość opieki i Pańskie dobrostan.)*
Patiënt meneer Van Dijk:	*3.*_____	*(Tak, obiecuję. Dobrze mi z tym, że traktuje Pani wszystko dyskretnie i jednocześnie jasno wyjaśnia, jakie mogą być konsekwencje.)*

b. Onzekerheid over incident melden

Verpleegkundige Amir:	*Lisa, ik heb net bijna het verkeerde medicijn gegeven; ik heb het op tijd gecorrigeerd, maar ik twijfel of ik dit als incident moet rapporteren.*	*(Liso, właśnie prawie podałem niewłaściwy lek; skorygowałem to na czas, ale zastanawiam się, czy powinienem to zgłosić jako incydent.)*
Verpleegkundige Lisa:	*4.*_____	*(Zgodnie z naszym kodeksem zawodowym i standardami opieki dotyczy to bezpieczeństwa pacjenta, więc uważam, że powinniśmy to zgłosić, nawet jeśli nie było szkody.)*
Verpleegkundige Amir:	*Ik ben bang dat de familie een klacht indient en dat ik dan persoonlijk aansprakelijk word gesteld; waar liggen hier eigenlijk onze juridische grenzen?*	*(Boję się, że rodzina złoży skargę i że zostanę pociągnięty do odpowiedzialności osobiście; gdzie leżą nasze granice prawne?)*
Verpleegkundige Lisa:	*5.*_____	*(Obowiązek zgłaszania nie ma na celu karania, lecz uczenie się na błędach i poprawę jakości opieki; jeśli postępujemy starannie i transparentnie raportujemy wszystkie informacje, jesteśmy w lepszej sytuacji.)*
Verpleegkundige Amir:	*Je hebt gelijk, doelbewust open zijn hoort bij professionele normen en waarden; wil jij straks met mij meekijken bij het invullen van het meldformulier?*	*(Masz rację — świadoma otwartość to część zawodowych norm i wartości; pójdziesz ze mną później, żebyśmy razem wypełnili formularz zgłoszeniowy?)*
Verpleegkundige Lisa:	*6.*_____	*(Oczywiście, zadbamy wspólnie, by dokumentacja była kompletna, a przy tym okażemy szacunek moralnemu wymiarowi opieki nad pacjentem: prawo do bezpiecznej i uczciwej opieki.)*

***1**. Ik wil mijn autonomie houden; het is mijn lichaam en ik wil eerst zelf rustig nadenken, zonder druk van mijn familie. **2**. Ja, met de arts is goed, maar verder niemand; ik wil wel dat u in het medisch dossier duidelijk rapporteert wat mijn wens is. **3**. Ja, dat beloof ik; ik vind het fijn dat u zo vertrouwelijk met alles omgaat en toch goed uitlegt wat de gevolgen zijn. **4**. Volgens onze beroepscode en de zorgstandaard hoort dit bij patiëntveiligheid, dus ik denk dat we dit moeten melden, ook al is er*

geen schade. ***5****. De meldplicht is er niet om iemand te straffen, maar om van fouten te leren en de kwaliteitszorg te verbeteren; als wij zorgvuldig handelen en alles transparant rapporteren, staan we juist sterker.* ***6****. Natuurlijk, dan zorgen we samen dat het dossier volledig is en tonen we ook respect voor de morele zorgvraag van de patiënt: recht op veilige en eerlijke zorg.*

3. Napisz 6 lub 8 zdań o sytuacji w pracy lub podczas nauki, w której musiałeś/musiałaś wybrać między prywatnością a dobrą opieką, i wyjaśnij, co zrobiłeś/zrobiłaś oraz dlaczego.

In mijn werk heb ik meegemaakt dat… / Ik vond het moeilijk om te beslissen, omdat… / Uiteindelijk heb ik gekozen om… / Ik vind het belangrijk om de autonomie van de patiënt te respecteren, maar ook…

_____

_____

_____